

# **ТопКар: руководство для пользователей**

Захарова Е.В., Крижановская Н. Б., Крижановский А. А.

## **Содержание**

<b>Аннотация</b>	<b>2</b>
<b>Введение</b>	<b>2</b>
1. Основные понятия	5
1.1. Описание геоинформационной системы ТопКар	5
1.2. Архитектура ТопКар	5
1.2.1. Страница с описанием топонима в геоинформационной системе ТопКар	5
1.2.2. Открытость данных	7
2. Научно-практический потенциал интернет-ресурса ТопКар	8
3. Общие вопросы по использованию интернет-ресурса ТопКар	10
Шаг 1. Как найти сайт геоинформационный ресурс по топонимии Карелии (ТопКар) в Интернете?	10
Шаг 2. Как переключить интерфейс сайта ТопКар на русский/английский язык?	11
Шаг 3. Как ввести особые графические символы карельского и вепсского языков, если их нет на клавиатуре?	12
Шаг 4. Как использовать простые шаблоны в текстовых полях?	12
Шаг 5. Как ссылаться на материалы ТопКар?	12
4. Поиск топонимов в ТопКар	13
Шаг 6. Как осуществлять поиск топонимов в системе ТопКар?	13
Шаг 7. Как найти топонимы определенного вида?	14
Шаг 8. Как найти топонимы, записанные в конкретном населенном пункте?	15
Шаг 9. Как вывести найденные топонимы на карту?	16
Шаг 10. Как настроить вывод топонимов на карту?	16
5. Поиск из справочников ТопКар	20
Шаг 11. Как найти населенные пункты Карелии, представленные в ТопКар?	20
<b>Заключение</b>	<b>23</b>
<b>Словарь терминов</b>	<b>23</b>
<b>Источники</b>	<b>24</b>

## **Аннотация**

В “Руководстве для пользователей” описываются принципы организации материала и правила работы в информационно-поисковой системе “ТопКар - Топонимия Карелии”, рассматриваются основные виды поисковых запросов, позволяющих получать разностороннюю информацию о топонимах на сайте ТопКар, представлен алгоритм их выполнения.

Настоящее руководство поможет пользователям познакомиться и овладеть тонкостями работы с информационным ресурсом для получения необходимых данных о названиях географических объектов Карелии и сопредельных областей.

Геоинформационный ресурс “ТопКар - Топонимия Карелии” разрабатывается специалистами Института языка, литературы и истории и Института прикладных математических исследований Карельского научного центра РАН, предназначен для широкого круга пользователей и доступен в сети Интернет (<http://topkar.krc.karelia.ru/>).

## **Введение**

Топонимия (или совокупность названий географических объектов отдельной территории) - это часть нематериального культурного наследия края. Многие дошедшие до наших дней топонимы Карелии широко представлены в средневековых письменных источниках, они насчитывают не одну сотню лет и хранят в себе информацию о прошлом региона - о природном своеобразии (включая ландшафтные характеристики, особенности флоры и фауны), о людях (их именах и прозвищах, верованиях, занятиях, промыслах, пище...).

Топонимия Карелии многослойна: здесь в разных долях представлены названия (пра)саамского, карельского, вепсского и русского происхождения. Многие из них (карельские и вепсские географические наименования) функционируют в двух разнозычных форматах - на официальном уровне (в различных каталогах, атласах, на картах, дорожных указателях и проч.) на русском языке, а в устном употреблении среди местного населения (на неофициальном уровне) - на карельском или вепсском языке.

В 1970 году в Институте языка, литературы и истории КарНЦ РАН по инициативе Нины Николаевны Мамонтовой приступили к созданию Научной картотеки топонимов Карелии и сопредельных областей, основу которой составляют собранные в ежегодных экспедициях от местного населения географические названия Карелии, ряда районов Ленинградской, Вологодской, Мурманской, Тверской областей (фото 1). В настоящее время в картотеке насчитывается ок. 300 000 единиц хранения (карточек, содержащих основную информацию о названиях географических объектов (фото 2, 3)). Экспедиционные выезды продолжаются и в настоящее время (фото 4, карта 1).



Фото 1. Научная картотека топонимов Карелии и сопредельных областей (хранится в секторе языкоznания ИЯЛИ КарНЦ РАН).

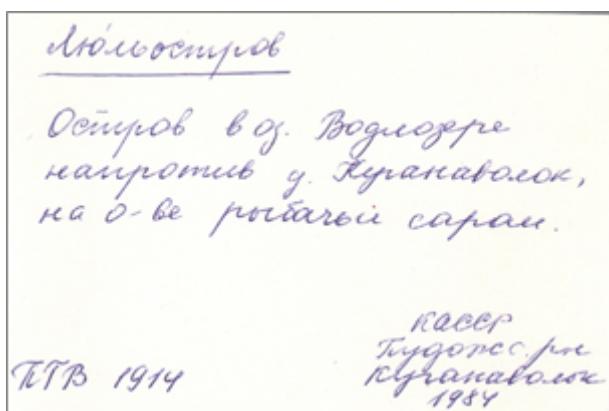


Фото 2. Бумажная картотечная карточка топонима.

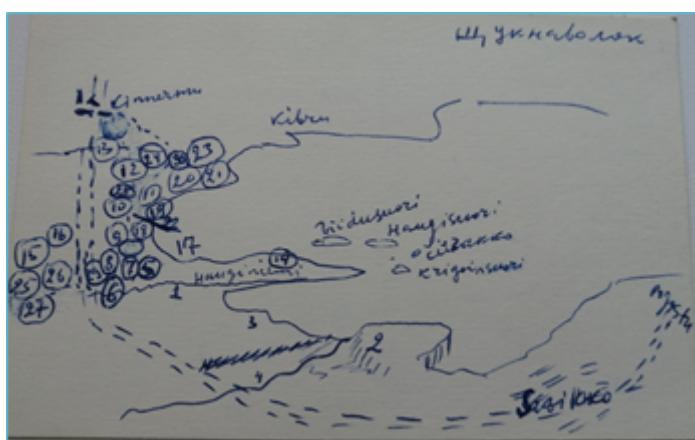
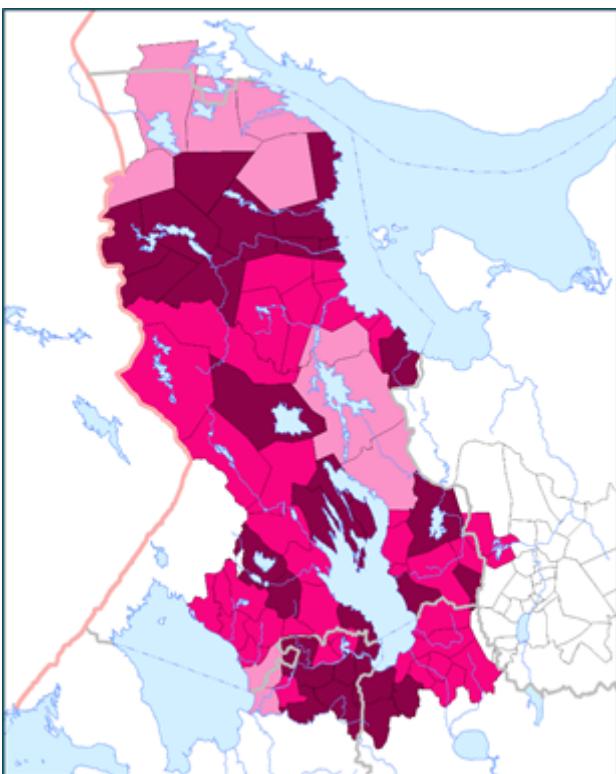


Фото 3. Бумажная картотечная карточка топонима.



Фото 4. Беседа с информанткой.



Карта 1. Карта охвата территорий экспедициями по сбору топонимического материала сотрудниками ИЯЛИ КарНЦ РАН

В начале 2000-х гг. в секторе языкоznания ИЯЛИ КарНЦ РАН при участии специалистов отдела ГИС-технологий ПетрГУ была создана локальная (для служебного использования) Географическая информационно-аналитическая система “Топонимия Карелии”, включавшая в себя как базу данных (куда переносились данные из картотеки), так и картографическую основу (топонимы привязывались к векторным и растровым картам). Созданная система благодаря оперированию большим объемом данных и возможности формирования различных поисковых запросов, в том числе с отображением их на карте, позволила вывести топонимические исследования Карелии на принципиально новый уровень.

В 2022 г. коллектив исследователей ИЯЛИ и ИПМИ КарНЦ РАН в рамках проекта № 22-28-00362 “Создание открытой геоинформационной системы по топонимии Карелии на примере Арктической зоны республики”, поддержанного Российским научным фондом, приступил к разработке открытого (размещенного в сети Интернет) ресурса “ТопКар - Топонимия Карелии”. Все данные локальной ГИС “Топонимия Карелии” были успешно интегрированы в новую систему ТопКар. В настоящее время работа над пополнением ресурса продолжается.

## 1. Основные понятия

### 1.1. Описание геоинформационной системы ТопКар

Информационно-поисковая система “ТопКар - Топонимия Карелии” является уникальным открытым (находящемся в открытом доступе в сети Интернет) ресурсом по сохранению, представлению и изучению топонимического материала Карелии и сопредельных областей. Базу данных системы ТопКар составляют полевые материалы, собираемые с 1970-го года в ежегодных топонимических экспедициях.

### 1.2. Архитектура ТопКар



Рис. 1 Архитектура БД ТопКар. Данные на май 2025 г.

#### 1.2.1. Страница с описанием топонима в геоинформационной системе ТопКар

Страница топонима (Рис. 2) может содержать:

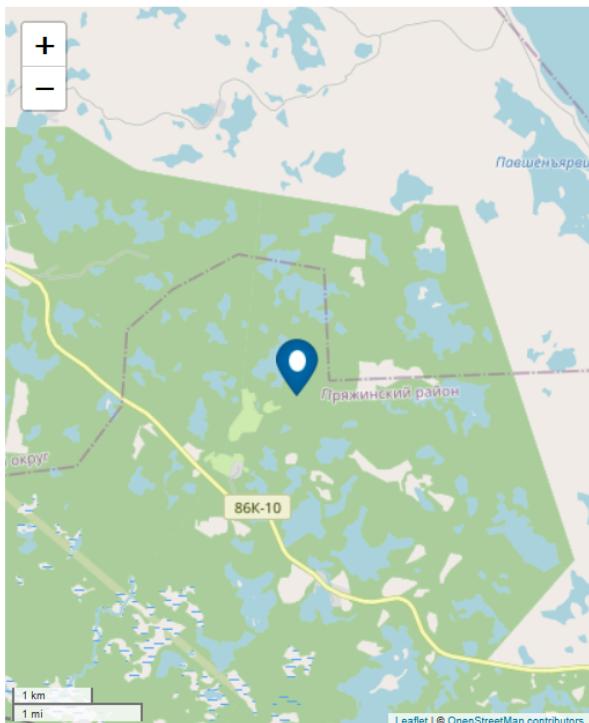
- **название** и язык, на котором указан топоним;
- ударение (если известно или зафиксировано в экспедиции и только для русскоязычных топонимов, поскольку в прибалтийско-финских языках ударение фиксированное - всегда на первом слоге);
- идентификатор викиданных (если имеется);
- идентификатор в БД ТопКар;
- другие названия (при наличии) с указанием языков;
- ошибочные написания;
- вид географического объекта;
- современная административная привязка: регион, район, поселение;
- административная привязка I половины XX века: регион, район (уезд), сельсовет (волость), поселение;
- форма местного падежа;
- территория бытования;
- язык происхождения;
- этимология;
- основная информация о географическом объекте;
- народное толкование, предание (при наличии);
- ссылка на текст из коллекции "Карельские предания" в корпусе ВенКар (при наличии);
- упоминания в источниках;
- структура топонима;
- место записи информации о топониме;
- год записи информации о топониме;
- информант;
- собиратель;
- привязка к карте;
- список топонимов в этом же поселении (сгруппирован по видам объектов в алфавитной последовательности).

# Ahoilankylä (кар.)



[Вернуться к списку](#)

TopKar ID: 57587



Другие названия: [Ahoilu](#) (кар.), Агойла (рус.)

Вид объекта: деревня

Регион, район, поселение: Республика Карелия, Пряжинский район, [Метчелица](#)

Регион, район, сельсовет, поселение I пол. XX в.: Республика Карелия, Сямозерский район, Часовенский, [Ахпойла](#)

Язык происхождения: прибалтийско-финские

Основная информация: Деревня (бывшая)

Упоминания в источниках:

1. Агойла // ТК

Структура

1. kylä (Прибалтийско-финские детерминанты)

No	Место записи	Год	Информанты	Собиратели
1	Метчелица	2016	НВА, 1962	Захарова Екатерина Владимировна
2	Метчелица	2016	НИИ, 1946	Кузьмин Денис Викторович
3		2016	ННФ, 1961, ФВФ, 1955	Захарова Екатерина Владимировна

## Другие топонимы в этом же поселении

- деревня [Агойла](#) (Ahoilankylä, Ahoilu)
- озеро [Ahoilandärvi](#) (Агойлосо)
- озеро [Агойлосо](#) (Ahoilandärvi)
- поле [Ahoilanpeldo](#)

Рис. 2. Страница топонима Ahoilankylä на карельском языке

## 1.2.2. Открытость данных

Основным источником информации, представленной на сайте, является Научная картотека топонимов Карелии и сопредельных областей, созданная Ниной Николаевной Мамонтовой в Институте языка, литературы и истории Карельского научного центра РАН в 1970 году. В картотеке хранятся материалы ежегодных (начиная с 1970 года) топонимических экспедиций в районы Карелии, Мурманской, Вологодской, Архангельской, Тверской, Ленинградской областей на русском, карельском, вепсском и саамском языках. В настоящий момент в картотеке насчитывается более 300 000 единиц хранения. Картотека

включает в себя часть коллекций топонимических материалов картотек ЛГУ (совр. СПбГУ) и КГПИ (совр. ПетрГУ), собранных на территории Карелии. Эти данные также публикуются на нашем сайте. Кроме этого, используются материалы Фонограммархива ИЯЛИ КарНЦ РАН, Научного архива КарНЦ РАН, Национального архива Республики Карелия, отдельных собирателей (ссылка на архивные источники дается в карточке топонима). Активно привлекаются данные различных карт, списков населенных мест Карелии разных лет и ряд других источников, подробный список которых находится в разделе основного меню сайта [Источники](#). Материалы сайта распространяются под открытой лицензией CC-BY 4.0.

## 2. Научно-практический потенциал интернет-ресурса ТопКар

Топонимические издания и интернет-ресурсы популярны у широкого круга пользователей и применяются, главным образом, для поиска информации о географическом объекте или определения его местонахождения на карте. Возможности геоинформационной системы ТопКар позволяют пользователям познакомиться с обширными материалами Научной картотеки топонимов Карелии и сопредельных областей, находить подробную информацию (в т.ч. картографическую) о географических наименованиях края и использовать эти сведения в личных, познавательных, культурно-образовательных, научно-исследовательских целях.

В настоящее время (май 2025 г.) база данных системы ТопКар содержит сведения о 59 486 топонимах (количество ежедневно увеличивается) с определенной информацией о каждом:

1. **Наименование** на русском и (при наличии) карельском/вепсском языках. Значительная часть географических названий Карелии существует в двух форматах – официальном и народном, при этом первый представлен на русском языке и закреплен в Государственном каталоге географических названий (URL: <https://cgkipd.ru/science/names/index.php>), а второй составляют топонимы, бытующие в устной среде местного населения на карельском и вепсском языках. В системе ТопКар предложена параллельная фиксация официальной и неофициальной форм географических названий (поле **Другие названия**) с целью изучения, сопоставления и сохранения топонимического наследия народов Карелии. В русскоязычных топонимах предусмотрена постановка ударения (если оно известно или отражено в экспедиционных материалах). В карельских и вепсских топонимах ударение фиксированное (на первом слоге).

В поле **Ошибочные написания** фиксируются выявленные в разных (в первую очередь, картографических) источниках неверные варианты названий, указывается источник, дается корректная форма названий.

2. **Административная привязка.** По территории Карелии дается двойная административная привязка – современная и на I половину XX века. Это объясняется тем, что в основу организации хранения полевых материалов в Научной картотеке ИЯЛИ КарНЦ РАН положен Список населенных мест Карелии 1926 г. Однако с тех пор

количество населенных пунктов республики сократилось более чем в 3 раза - с 2 852 в 1926 г. 14 до 802 в 2015 г. (Республика Карелия. Административно-территориальное устройство: справ. Петрозаводск, 2015).

Отдельным списком в системе ТопКар представлена топонимия Северного Приладожья - региона, имеющего свою особую историю в составе российского государства. Административная привязка для топонимов этой территории дается также в двух форматах - современная и на I половину XX века, когда Приладожье входило в состав Финляндии.

### **3. Вид объекта.**

**4. Форма местного падежа** (если это зафиксировано экспедицией).

**5. Территория бытования** (Поморье, Заонежье, собственно карелы, ливвики, людики, вепсы, Северное Приладожье). В данном поле для обозначения ареалов расселения носителей собственно карельского, ливвиковского и людиковского наречий карельского языка была выбрана форма «собственно карелы», «ливвики» и «людики». Под территорией бытования топонима подразумевается этноязыковая принадлежность (часто былая) населения того населенного пункта, в окрестностях которого размещается именуемый географический объект.

**6. Язык происхождения.** Данное поле позволяет группировать топонимы по языку происхождения на прибалтийско-финские, русские, саамские и с неясными языковыми истоками.

**7. Структура.** Предусмотрена выборка структурных компонентов в соответствии с особенностями структуры русских, прибалтийско-финских и саамских топонимов. Важное поле для исследовательских задач.

**8. Этимология.** Данное поле содержит информацию об этноязыковых истоках топонима и его значении (при наличии разработанного этимологического решения указывается авторство).

**9. Основная информация.** Приводятся сведения (в основном записанные от информантов) о расположении объекта, его особенностях.

**10. Народное толкование, предание.** Это поле может содержать (при наличии) как народные объяснения наименований (так называемую народную этимологию), так и предания о происхождении географических названий. База данных ТопКар связана с базой данных «Карельские предания» (<http://dictorus.krc.karelia.ru/ru/corpus/collection/3>), где, помимо текстов преданий на карельском языке и их переводов на русский язык, содержится подробная информация о собирателе, информанте, месте и времени записи предания.

**11. Упоминание в исторических источниках.** Это поле заполняется главным образом для ойконимов (названий населенных мест) на основе материалов ГИС «Каталог населенных мест Карелии и сопредельных областей XV–XX вв.» (руководитель А. Ю. Жуков), а также

комплекса расшифрованных А.Ю. Жуковым [архивных документов](#), приобретенных на средства гранта РФФИ № 19-012-00068 “Ойкономическая система южной Карелии: на стыке традиций и инноваций” (2019-2021 гг., рук. И.И. Муллонен; <http://illhportal.krc.karelia.ru/project.php?id=891>).

**12. Собиратель.**

**13. Информант.** Часто данные об информанте сокращены до формата ФИО и указания года рождения.

**14. Место записи.**

**15. Год записи.**

**16. Отображение на карте.** На сегодняшний момент (май 2025 г.) точную привязку к карте имеют свыше 7 тысяч топонимов (работа по картографированию продолжается).

**17. Другие топонимы в этом же поселении.** Здесь приводится список топонимов, зафиксированных в том же населенном пункте, что и искомое название. Топонимы в списке группируются по видам объектов (болота, реки, ручьи, угодья и т.д.) и внутри группы даются в алфавитной последовательности, при этом первым в списке представлен тот же вид, что и у искомого топонима.

### **3. Общие вопросы по использованию интернет-ресурса ТопКар**

#### **Шаг 1. Как найти сайт геоинформационный ресурс по топонимии Карелии (ТопКар) в Интернете?**

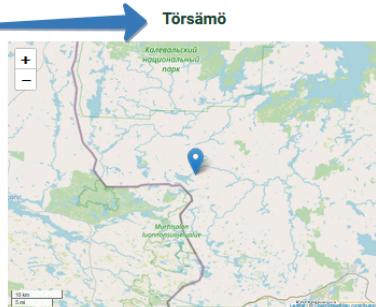
Наберите адрес <http://topkar.krc.karelia.ru/tu> и Вы попадете на стартовую страницу сайта системы ТопКар (Рис. 3).



## Проект «ТопKar – Топонимия Карелии»

Добро пожаловать в ТопKar – геоинформационный ресурс по топонимии Карелии, разработка которого реализуется группой исследователей Карельского научного центра РАН в рамках гранта Российской научного фонда № 22-28-00362.

пример  
топонима



Törsämö

Ресурс ТопKar (Топонимия Карелии) позволяет сохранять, систематизировать и исследовать названия географических объектов Карелии и сопредельных областей. Топонимы представлены на карельском, вепсском и русском языках (при наличии официального и местного вариантов названия приводятся оба). Каждое название имеет привязку к местоположению именуемых природных объектов – региону, району и поселению. В настоящее время разрабатывается механизм для отображения представленных топонимов на электронных картах. Имеется возможность для проведения этимологического и структурного анализа наименований природных объектов.

Для сужения области поиска можно указать данные из справочников: регионы, районы, поселения, как современные, так и по данным на 1926 год. Также данные можно искать по информантам и собирателям.

База данных ТопKar пополняется расширенными экспедиционными топонимическими и фольклорными материалами. Источниками для пополнения базы служат Научная картотека топонимов Карелии и сопредельных областей ИЯЛИ КарНЦ РАН, Научный архив КарНЦ РАН и Фондограмматик ИЯЛИ КарНЦ РАН.

Программная оболочка системы ТопKar – это проект с открытым исходным кодом (см. [topkar](#) на сайте GitHub), разрабатываемый в Карельском научном центре РАН. Система ТопKar ориентирована на широкий круг пользователей (специалистов, краеведов, всех интересующихся топонимами Карелии) и может быть использована, помимо научных исследований, в сфере образования, культуры и туризма.

© TopKar - Toponymy of Karelia, 2025

Вы можете свободно использовать материалы нашего сайта и делиться ими, главное – указать авторство и ссылку на наш ресурс.

[Подробнее о лицензии CC BY 4.0](#)

Рис. 3. Стартовая страница сайта Топонимия Карелии (TonKar)

## Шаг 2. Как переключить интерфейс сайта ТопKar на русский/английский язык?

В верхней части страницы найдите ссылку «*TopKar на русском*» (Рис. 4) или «*TopKar in English*» (Рис. 5) и щелкните по ссылке мышкой:



Рис. 4 Переключение на русский язык на стартовой странице TonKar



Рис. 5. Переключение на английский язык на остальных страницах *TonKar*

### **Шаг 3. Как ввести особые графические символы карельского и вепсского языков, если их нет на клавиатуре?**

В тех полях, где могут понадобиться отличающиеся от английской раскладки буквы вепсского или карельского алфавита (äöüčš’), а также русские буквы с проставленным ударением, справа размещена иконка «специальные символы»:  . Щелкните по этой иконке, сверху откроется панель с буквами-кнопками (Рис. 6). Щелкните по нужному символу, символ вставится в поле на месте курсора.



Рис. 6. Открытая панель «специальные символы»

#### **Шаг 4. Как использовать простые шаблоны в текстовых полях?**

В текстовых полях, если вам нужен неточный поиск (по фрагменту слова), используйте процент % для замены любого количества символов и подчеркивание \_ для замены одного символа.

Например, по шаблону `%lahti` будут найдены все строки, оканчивающиеся на ‘*lahti*’. А по шаблону `%lam_i` будут найдены все строки, оканчивающиеся на ‘*lam*‘, один любой символ и ‘*i*’. Например, будут найдены ‘*Abajalambi*‘ или ‘*Čihkalampi*‘.

## **Шаг 5. Как ссылаться на материалы ТопКар?**

Если вы используете материалы корпуса в своей исследовательской работе, то можете выбрать следующие варианты.

1. В тексте или в сноске указать:

Исследование проведено на материале геоинформационного ресурса по топонимии Карелии ([topkar.krc.karelia.ru](http://topkar.krc.karelia.ru)).

2. В списке литературы в конце работы привести ссылку на ресурс:

Геоинформационный ресурс по топонимии Карелии (ТопКар). 2025. Доступен по адресу:  
[topkar.krc.karelia.ru](http://topkar.krc.karelia.ru)

3. Ссылку на конкретный топоним оформляйте, например, так:

Сухáя вáрака № 61457 // Геоинформационный ресурс по топонимии Карелии (ТопКар).  
URL: <http://topkar.krc.karelia.ru/dict/toponyms/61457>

Отметим, что вместо ссылки на весь корпус, вы можете поставить ссылку на какую-либо из наших публикаций о ресурсе. Этот список есть на сайте ТопКар: <http://topkar.krc.karelia.ru/pages/publications>

## 4. Поиск топонимов в ТопКар

### Шаг 6. Как осуществлять поиск топонимов в системе ТопКар?

- Выполните шаг 1 и (по необходимости) шаг 2.
- В верхнем меню найдите пункт «ТОПОНИМЫ» и щелкните на него мышкой.
- В выпадающем меню щёлкните по ссылке «Поиск» (Рис. 7).

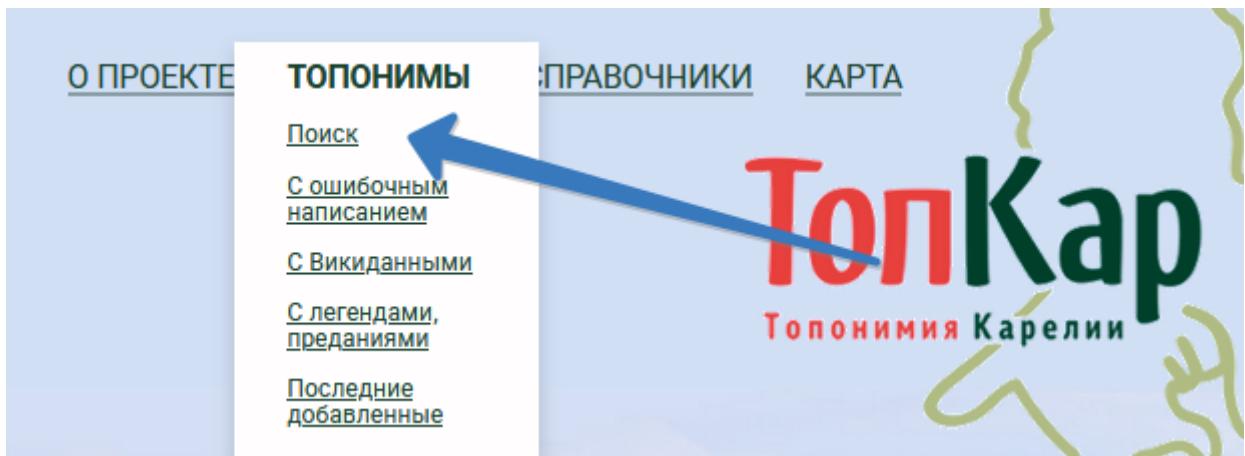


Рис. 7. Переход на поисковую страницу топонимов в системе TonKar

Загрузится страница «ТОПОНИМЫ» (Рис. 8).

Верхний блок «Поиск по топонимам» - поисковая форма, здесь можно ограничить поиск топонимов, указав различные параметры поиска (вид объекта, административная привязка, информанты и т.д.), а также параметры вывода данных (по какому полю сортировать, вывести в убывающем порядке, количество записей на одной странице). Указав параметры поиска и вывода нажмите кнопку **ПОКАЗАТЬ**. В нижней части блока указано количество найденных объектов и ссылка на карту, где будут выведены найденные топонимы.

Второй блок «Результаты поиска» - таблица с топонимами, удовлетворяющими заданным параметрам поиска. Щёлкнув, на наименование топонима во второй колонке, можно перейти к странице топонима (Рис. 2). Под таблицей выведены ссылки на страницы результата поиска.

**Поиск топонимов**

Топоним	Ä	Вид объекта		
		Territoria бытования		
Современное административно-территориальное деление				
Регион	Район	Поселение	Место записи	
Административно-территориальное деление I пол. XX в.				
Регион	Район (уезд)	Сельсовет (волость)	Поселение	М. записи
Тип структуры		Структура		Язык происхождения
Информанты		Собиратели		Источник

Сортировать по названию	<input type="checkbox"/>	В убывающем порядке	10	Количество записей на странице	<input type="button" value="ОЧИСТИТЬ"/>	<input type="button" value="ПОКАЗАТЬ"/>
-------------------------	--------------------------	---------------------	----	--------------------------------	---	---

Найдено **59 486** топонимов.

[Вывести топонимы на карту](#)

**ссылка на страницу топонима**

<b>Результаты поиска</b>				
Nº	Топоним	Вид объекта	Регион, район, поселение / Регион, район, сельсовет, поселение I пол. XX в.	
1	<a href="#">[Karčus]</a> (Карчус) (Карчурчей)	ручей	Ленинградская область, Подпорожский, Озера / -	
2	<a href="#">*Honkalahti</a> (Хонкалахти) (Хонкалахти)	залив	Республика Карелия, Сортавальский район, / Приладожская Карелия ( <i>Viipurin lääni</i> ), Sortavalan kihlakunta, Sortavalan maalaiskunta, Riekkala	
3	<a href="#">*Hukimäki</a> (Хукимяки) (Хукимяки)	гора	Республика Карелия, Сортавальский район, Сортавала / Приладожская Карелия ( <i>Viipurin lääni</i> ), Sortavalan kihlakunta, Sortavalan maalaiskunta, Riekkala	

< 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 ... 5948 5949 >
следующая страница

Рис. 8. Поисковая страница топонимов в системе TonKap

### Шаг 7. Как найти топонимы определенного вида?

- Выполните шаг 6.
- В поле «Вид объекта» выберите нужные значения.
- Нажмите кнопку **ПОКАЗАТЬ** (Рис. 9).

## Поиск топонимов

Топоним Ä

Современное административное деление

Регион

Административно-территориальное деление I пол. XX в.

Район

Тип структуры

Информант

Структура

Собиратели

Территория бытования

Поселение

Место записи

Язык происхождения

Источник

Сортировать по названию

В убывающем порядке

10 Количество записей на странице

ОЧИСТИТЬ

ПОКАЗАТЬ

Найдено **2 606** топонимов.

[Вывести топонимы на карту](#)

Рис. 9. Выбор вида объекта при поиске топонимов в *TopKar*

### Шаг 8. Как найти топонимы, записанные в конкретном населенном пункте?

Топонимы могут быть привязаны как к современному административному делению, так и к административному делению I половины XX века.

- Выполните шаг 6.

Если Вас интересует современное поселение, то в строке «Современное административно-территориальное деление»

- В поле «Регион» выберите нужные значения, при этом отфильтруются списки «Район» и «Поселение».
- В поле «Район» выберите нужные значения, при этом отфильтруется список «Поселение».
- В поле «Поселение» выберите нужные значения. Можно не выбирать регион и район, а сразу найти поселение в общем списке. Выбирать значение в списке можно или прокручивая список, или начав писать название, тогда список отфильтруется согласно введенной строке (Рис. 10).

Если Вас интересует поселение, исчезнувшее с современной карты, то в строке «Административно-территориальное деление I пол. XX в.» выберите аналогичным образом поселение, при необходимости ограничивая список выбором региона, района и сельсовета.

- Нажмите кнопку **ПОКАЗАТЬ**.

## Поиск топонимов

The screenshot shows the TonKar search interface for place names. At the top, there are three search input fields: 'Топоним' (Toponym), 'Вид объекта' (Object type), and 'Территория бытования' (Territory of use). Below these are two sections for administrative divisions:

- Современное административно-территориальное деление**:
  - × Республика Карелия
  - × Лахденпохский район
- Административно-территориальное деление I пол. XX в.**:
  - Регион
  - Район (уезд)
  - Сельсовет (волость)
  - Поселение
  - М. записи

Below the administrative sections are several search filters:

- Место записи (Recording place) with input field 'Me| Ильме' (Ilme).
- Метсямикли (Metsemikli) with input field 'Ильме' (Ilme).
- Тип структуры (Type of structure) with input field 'Тип структуры' (Type of structure).
- Структура (Structure) with input field 'Структура' (Structure).
- Язык происхождения (Language of origin) with input field 'Язык происхождения' (Language of origin).
- Информанты (Informants) with input field 'Информанты' (Informants).
- Собиратели (Collectors) with input field 'Собиратели' (Collectors).
- Источник (Source) with input field 'Источник' (Source).

At the bottom left is a dropdown menu 'Сортировать по названию' (Sort by name) with a '▼' icon. To its right are buttons for sorting ('В убывающем порядке' - Descending order), page size ('10' - Количество записей на странице - Number of records per page), 'ОЧИСТИТЬ' (Clear), and a large red button 'ПОКАЗАТЬ' (Show).

Nайдено **59 486** топонимов.

[Вывести топонимы на карту](#)

Рис. 10. Выбор современного поселения при поиске топонимов в TonKar

### Шаг 9. Как вывести найденные топонимы на карту?

- Выполните шаг 6.

Выберите нужные значения в полях поиска

- Нажмите кнопку **ПОКАЗАТЬ**.
- После загрузки результатов, нажмите на ссылку «*Вывести топонимы на карту*»

На карту выводится ограниченное количество топонимов (не больше 1000), поэтому лучше уточнить запрос для конкретного участка карты

### Шаг 10. Как настроить вывод топонимов на карту?

- Выполните шаг 9.

Если найдено больше 1000 топонимов, уточните запрос.

- Нажмите кнопку **ПОКАЗАТЬ**.

**Поиск топонимов на карте**

Топоним	Ä	Вид объекта	Территория бытования
Современное административно-территориальное деление			
× Республика Карелия	× Калевальский район	Поселение	Место записи
Административно-территориальное деление I пол. XX в.			
Регион	Район (уезд) I пол.	Сельсовет (волость)	Поселение
Тип структуры	Структура	Язык происхождения	
Информанты	Собиратели	Источник	

---

Координаты левого нижнего угла (указать)	Координаты правого верхнего угла (указать)	Высота карты			
60.913784	29.591453	67.10403	36.797964	1700	
<input type="checkbox"/> не группировать маркеры	<input type="checkbox"/> выводить объекты за границами	<input type="checkbox"/> выводить подписи объектов	<input type="checkbox"/> только с точными координатами	<input type="button" value="ОЧИСТИТЬ"/>	<input type="button" value="ПОКАЗАТЬ"/>

На карту выведены **66** топонимов из **68** [Вернуться к табличному выводу результата](#)

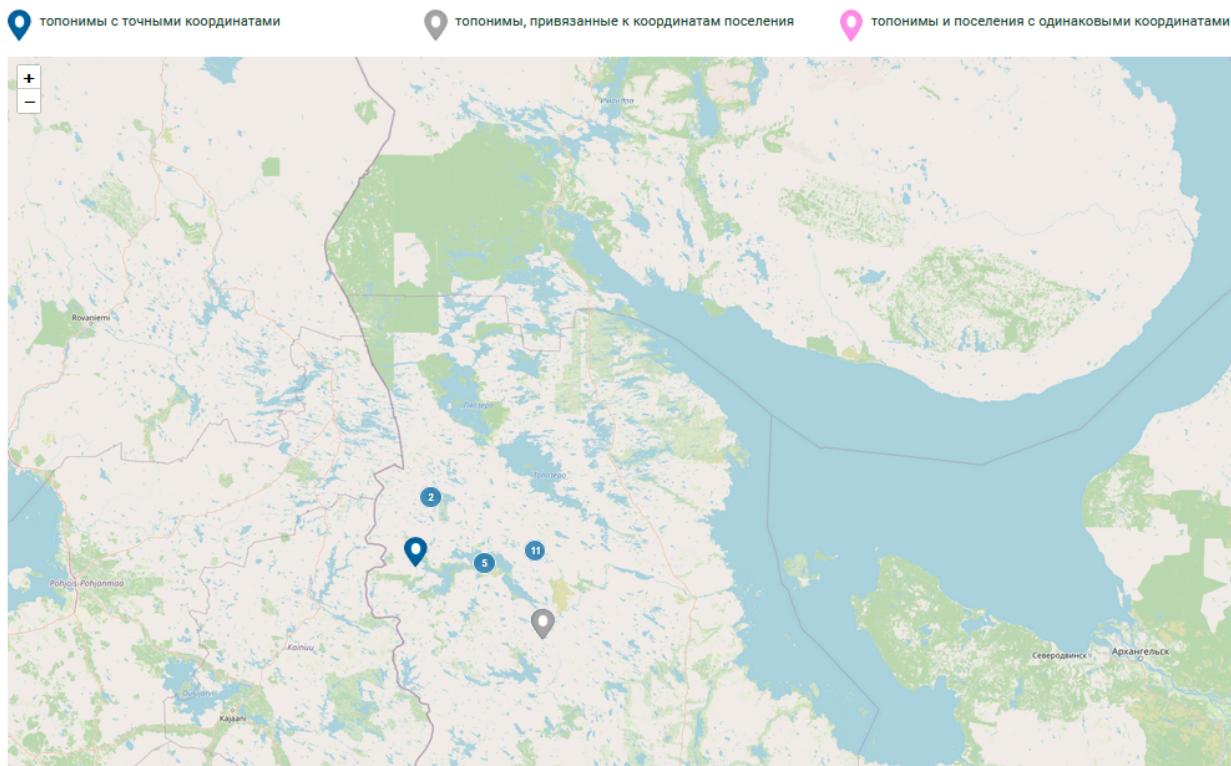


Рис. 11. Пример поиска топонимов в Калевальском районе и вывода на карту

Если найдено меньше 1000 топонимов, но при этом на карту выведены не все топонимы, значит найдены топонимы без координат и они привязаны к поселениям без координат. При уменьшении масштаба близкие объекты группируются и заменяются на кружочки с цифрой, указывающей количество сгруппированных объектов.

Если Вам нужно увеличить часть карты, можно нажать на «+» в левом углу карты. Чтобы передвинуть видимую часть карты, кликните на карту и, не отпуская левую кнопку мышки, передвиньте мышку.

Для более точного выделения фрагмента можно указать границы фрагмента карты.

- В поисковой форме кликните на фразу «указать» над координатами левого нижнего угла (цифра 1 на рис. 12).

Курсор над картой изменится на знак вопроса

- Кликните в ту точку карты, которая будет левым нижним углом (цифра 2 на рис. 12)

В форме изменятся первые две координаты. Аналогично повторите операцию указания правого верхнего угла (цифры 3 и 4 на рис. 12).

- Нажмите кнопку **ПОКАЗАТЬ**.

Координаты левого нижнего угла (указать)

60.913784	29.591443
-----------	-----------

не группировать маркеры  выводить объекты за границами  выводить подписи объектов  только с точными координатами

Координаты правого верхнего угла (указать)

67.10403	36.707964
----------	-----------

очистить

На карту выведены 66 топонимов из 68

1 3 [Вернуться к табличному выводу](#)

1

2

3

4

5

11

топонимы с точными координатами

топонимы, привязанные к координатам поселения

топонимы и одинаковым

Рис. 12. Выбор границ фрагмента карты.

Фрагмент карты увеличится (рис. 13). Если кликнуть на маркер, откроется окошко со списком топонимов, прикрепленным к этим координатам. Кликнув на гиперссылку, можно перейти на страницу топонима.

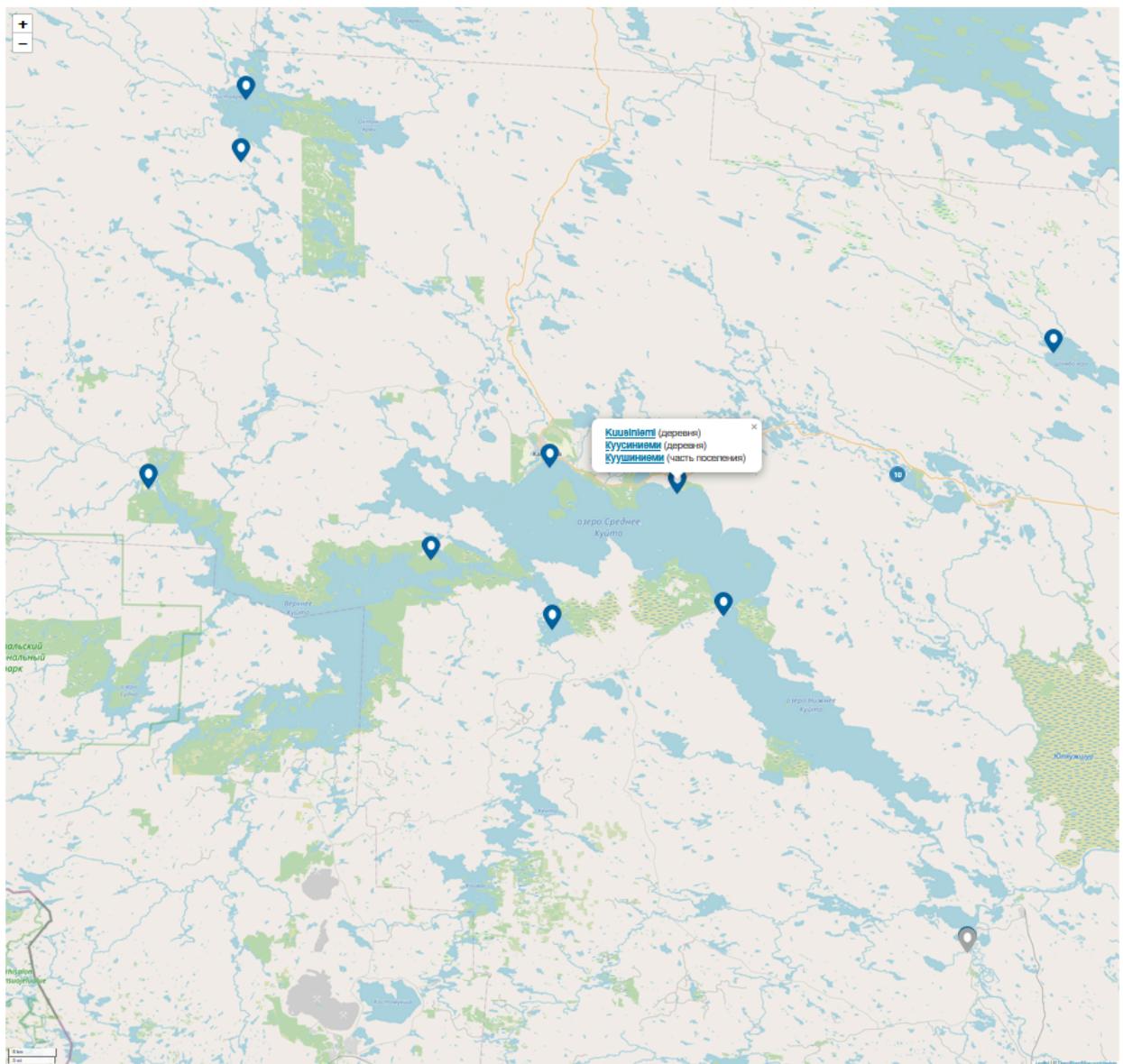


Рис. 13. Увеличенный фрагмент карты.

## 5. Поиск из справочников ТопКар

**Шаг 11. Как найти населенные пункты Карелии, представленные в ТопКар?**

- Выполните шаг 1 и (по необходимости) шаг 2.
- В верхнем меню найдите пункт «СПРАВОЧНИКИ» и щелкните на него мышкой.
- В выпадающем меню щелкните по ссылке «Поселения» (Рис. 14).

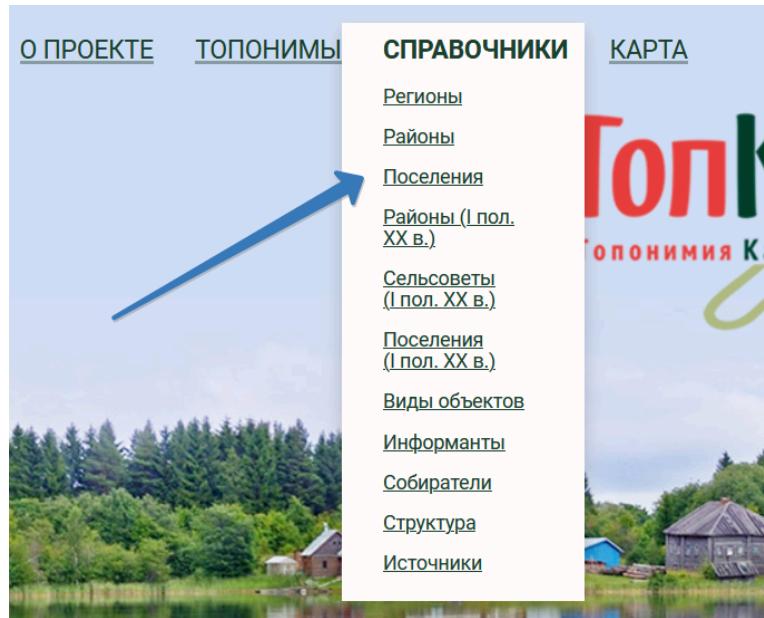


Рис. 14. Переход на страницу с поселениями в системе TonKar

Загрузится страница «Поселения» (Рис. 15).

Верхний блок поисковой формы - здесь можно ограничить поиск поселений, указав различные параметры поиска (название, регион и район), а также параметры вывода данных (по какому полю сортировать, вывести в убывающем порядке, количество записей на одной странице). Указав параметры поиска и вывода нажмите кнопку **ПОКАЗАТЬ**. В нижней части блока указано количество найденных поселений.

Второй блок «Результаты поиска» - таблица с поселениями, удовлетворяющими заданным параметрам поиска. Щёлкнув, на наименование поселения в колонке «Название», можно перейти к странице поселения (рис. 16). В колонке «Место записи» указано количество топонимов, сведения о которых собраны в этом поселении. В колонке «Топонимы» указано количество топонимов, привязанных к этому поселению. По гиперссылкам от этих чисел можно перейти к странице поиска топонимов, отфильтрованных по месту записи или административной привязки к этому поселению.

Под таблицей выведены ссылки на страницы результата поиска.

# Поселения

---

Сортировать по названию

В убывающем порядке

3 Количество записей на странице

Найдено **1 119** записей.

Результаты поиска								
№	Регион	Районы	Тип	Название	По-карельски	По-вепсски	Место записи	Топонимы
22	Республика Карелия	Медвежьегорский район		<a href="#">Аникинцы</a>			1	0
23	Республика Карелия	Кондопожский район	д.	<a href="#">Антипинская*</a> Mat'unkylä			0	2
24	Республика Карелия	Беломорский район (1930-)		<a href="#">Артово</a>			0	32

« 1 2 ... 5 6 7 **8** 9 10 11 ... 372 373 »

\* - с координатами

Рис. 15. Поиск населенных пунктов Карелии, представленных в TonKar

# Поселения

## Антипинская

TopKar ID: 903

The map displays a coastal area with several islands and inlets. A blue marker indicates the location of 'Ковасноволок' (Kovasnovolok) on one of the larger islands. Another island labeled 'Лычный Остров' (Lychny Island) is also visible. The background shows a mix of green land and blue water. A scale bar at the bottom left shows 1 km and 1 mi. The map is a Leaflet-based OpenStreetMap.

Регион : Республика Карелия  
Районы : Кондопожский район  
Тип : деревня  
Название по-русски : Антипинская  
Название по-карельски : Mat'unkylä  
В поселении [2 топонима](#)

Вернуться к списку

Рис. 16. Страница поселения Антипинская

## Заключение

В руководстве для пользователей представлены основные параметры организации материала в геоинформационной системе “ТопКар - Топонимия Карелии”, ее архитектура, приведен список терминов, описаны правила работы в информационно-поисковой системе “ТопКар - Топонимия Карелии”, рассмотрены основные виды поисковых запросов, позволяющих получать разностороннюю информацию о топонимах на сайте ТопКар, пошагово изложен алгоритм их выполнения.

Надеемся, что предложенное руководство поможет пользователям овладеть всеми тонкостями работы с системой ТопКар для получения необходимой информации о топонимах Карелии и сопредельных областей.

Замечания и предложения по улучшению руководства можно отправлять разработчикам ресурса ТопКар по адресу: nataly.krizhanovsky@gmail.com.

## Словарь терминов

**Геоинформационная система** также **географическая информационная система** или **ГИС** — система сбора, хранения, анализа и графической визуализации пространственных (географических) данных и связанной с ними информации о необходимых объектах.

**Информант(ка)** — тот, кто предоставляет какую-либо информацию в виде ответов на вопросы исследователя.

**Топоним** — имя собственное, обозначающее название географического объекта.

**Топонимия** — совокупность названий географических объектов.

**Этимология** — происхождение слова; раздел лингвистики (сравнительно-исторического языкознания), изучающий происхождение слов.

## Источники

Захарова Е.В. Разработка геоинформационного ресурса по топонимии Карелии: историко-культурный аспект // Финно-угорский мир. № 4. Т. 14. 2022. С. 463–473.  
DOI: 10.15507/2076-2577.014.2022.04.463-473.

<https://csfu.mrsu.ru/wp-content/uploads/2022/12/463-473.pdf>

Захарова Е.В. ТопКар — геоинформационный ресурс по топонимии Карелии: историко-географический аспект // Исторический подход в географии и геоэкологии: Материалы VII Международной научно-образовательной конференции по исторической географии: научное электронное издание / Минобрнауки России, РГГМУ; отв. ред. Л.Б. Вампилова. Петрозаводск: Изд-во ПетрГУ, 2023. С. 447–451.  
<https://elibrary.ru/item.asp?id=54705299>